

Protokoll
Protocollo

dem Amt vorbehalten
riservato all'ufficio

IT

BZ

SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB
Betrieblicher tierärztlicher Dienst
PEC: vet@pec.sabes.it
<http://www.sabes.it/de/krankenhaeuser/bozen/tieraerztlicher-dienst-bz.asp>

Sitz von:
 39100 Bozen, Laura-Conti-Weg 4,
Tel. 0471 63 51 61
 39012 Meran, Marlingerstraße 41,
Tel. 0473 22 22 36
 39042 Brixen, Bahnhofstraße 27,
Tel. 0472 81 30 30
 39031 Bruneck, Paternsteig 3,
Tel. 0474 58 65 50

AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE
Servizio veterinario aziendale
PEC: vet@pec.sabes.it
<http://www.sabes.it/it/ospedali/bolzano/2076.asp>

Sede di:
 39100 Bolzano, Via Laura Conti 4,
tel. 0471 63 51 61
 39012 Merano, Via Marleno 41,
tel. 0473 22 22 36
 39042 Bressanone, Via Stazione 27,
tel. 0472 81 30 30
 39031 Brunico, Vicolo Frati 3,
tel. 0474 58 65 50

FISCHDATENBANK - ANTRAG AUF REGISTRIERUNG ALS FISCHZUCHTBETRIEB BANCA DATI DEI PESCI - RICHIESTA DI REGISTRAZIONE AZIENDA ACQUACOLTURA

frei von Stempelsteuer laut DPR 642/1972, Anhang B, Artikel 14
esente dall'imposta di bollo ai sensi del DPR 642/1972, Allegato B, Articolo 14

A. Antragsteller/Antragstellerin / Richiedente

Zuname (<i>ledig</i>) Cognome (<i>nubile</i>) geboren am nato/nata il	in a	Vorname nome
Steuernummer codice fiscale		
Staatsbürgerschaft cittadinanza		
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di		PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via		Nr. n.
Tel./Mobiltel. tel./cellulare		
in der Eigenschaft als Eigentümer/Eigentümerin bzw. gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin des tierhaltenden Betriebs nella qualità di proprietario/proprietaria o legale rappresentante dell'azienda zootecnica		
mit Kodex (<i>sofern bereits vorhanden</i>) con codice (<i>se già disponibile</i>)	IT	BZ
gelegen in der Gemeinde sita nel comune di		PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via		Nr. n.
Tel./Mobiltel. tel./cellulare		
bei der Handelskammer eingetragen: iscritta presso la Camera di Commercio:		
<input type="checkbox"/> nein E-Mail oder PEC <input type="checkbox"/> no e-mail o PEC		
Bei Angabe einer E-Mail- oder PEC-Adresse wird diesem Antrag nachfolgender Schriftverkehr ausschließlich darüber erfolgen. Der Antragsteller verpflichtet sich dazu, das Postfach regelmäßig zu überprüfen. Die Landesverwaltung ist von der Verantwortung der korrekten Zustellung nachfolgenden Schriftverkehrs entbunden. Indicando un indirizzo e-mail o PEC tutta la corrispondenza successiva all'istanza viene inviata esclusivamente a tale indirizzo. Il richiedente si obbliga a controllare regolarmente la propria casella di posta. L'amministrazione provinciale è sollevata da ogni responsabilità per la corretta notificazione delle comunicazioni.		
<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> sì PEC		
Mit jenen Teilnehmern, die zu einer PEC-Adresse verpflichtet sind, muss die öffentliche Verwaltung ausschließlich über PEC kommunizieren. La Pubblica Amministrazione comunica esclusivamente tramite PEC con gli utenti obbligati per legge a dotarsi di indirizzo PEC.		
Firmenbezeichnung Ragione sociale		
Mw.St.-Nr. partita I.V.A.		

B. Vorhaben / Oggetto

Unterfertigter/Unterfertigte beantragt gemäß den geltenden Bestimmungen für die nachstehende Struktur
Il sottoscritto/la sottoscritta richiede per la struttura di seguito indicata, conformemente a quanto previsto dalla normativa vigente

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> die Registrierung und die Zuweisung eines Kodex
la registrazione e l'attribuzione di un codice | <input type="checkbox"/> die Eröffnung eines Fischzuchtbetriebs unter dem bereits bestehenden Kodex
l'apertura di un allevamento di acquacoltura sotto il codice già in essere |
|--|---|

B1. Struktur / struttura

Bezeichnung

denominazione

gelegen in der Gemeinde

sita nel comune di

Fraktion/Str.

frazione/via

Bauparzelle (B.p.)/Grundparzelle (G.p.)

Particella edificale (p.ed.)/particella fondiaria (p.f.)

PLZ

CAP

Nr.

n.

Katastralgemeinde (K.G.)

Comune catastale (C.C.)

B2. Tierart, Halteform und Ausrichtung / specie, tipologia allevamento ed indirizzo di produzione

Es können mehrere Möglichkeiten angekreuzt werden. / Possono essere selezionate più voci.

Fische / pesci

Halteform / tipologia di allevamento

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Naturteich (Erdteich)
bacini in terra | <input type="checkbox"/> Betonbecken/Fließkanäle
vasche in cemento/raceway | <input type="checkbox"/> Sportfischerei
laghetto di pesca sportiva |
| <input type="checkbox"/> Netzkäfige/Netzgehege
gabbie/acque recintate | <input type="checkbox"/> geschlossene Kreislaufanlage
sistemi a ricircolo | <input type="checkbox"/> Quarantänestation
impianto per quarantena |
| <input type="checkbox"/> Forschungseinrichtung
impianto per ricerca | <input type="checkbox"/> anderes
altro | |

Ausrichtung des Betriebs / indirizzo produttivo dell'allevamento

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Vermehrungsbetrieb
incubatoio | <input type="checkbox"/> Mast zum menschlichen Verzehr
ingrasso per consumo umano | <input type="checkbox"/> Sportfischerei
laghetto di pesca sportiva |
| <input type="checkbox"/> Laichfischhaltungsbetrieb
pesci riproduttori | <input type="checkbox"/> Aufzuchtbetrieb von Jungfischen
vivaio (avannotteria) | <input type="checkbox"/> lokale Brutanlage
incubatoio di valle |
| <input type="checkbox"/> anderes
altro | | |

Art des Gewässers / tipologia acque

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Süßwasser
acqua dolce | <input type="checkbox"/> Salzwasser
acqua salata | <input type="checkbox"/> Brackwasser
acqua salmastra |
|---|---|---|

Krebstiere / crostacei

Halteform / tipologia di allevamento

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Naturteich (Erdteich)
bacini a terra | <input type="checkbox"/> Netzgehege
laguna/acque recintate | <input type="checkbox"/> geschlossene Kreislaufanlage an Land
sistema chiuso a terra |
| <input type="checkbox"/> Forschungseinrichtung
impianto per ricerca | <input type="checkbox"/> Quarantänestation
impianto per quarantena | <input type="checkbox"/> Becken/Fließkanäle
vasche/raceway |
| <input type="checkbox"/> anderes
altro | | |

Ausrichtung des Betriebs / indirizzo produttivo dell'allevamento

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Vermehrungsbetrieb
incubatoio | <input type="checkbox"/> Aufzuchtbetrieb
vivaio | <input type="checkbox"/> Mastbetrieb
ingrasso |
| <input type="checkbox"/> anderes
altro | | |

Art des Gewässers / tipologia acque

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Süßwasser
acqua dolce | <input type="checkbox"/> Salzwasser
acqua salata | <input type="checkbox"/> Brackwasser
acqua salmastra |
|---|---|---|

C. Andere Angaben und Erklärungen / Altre indicazioni e dichiarazioni

Der Antragsteller/Die Antragstellerin erklärt, dass zu eigenen Lasten keine Verfahren zu einem Verbot, einem Verfall oder einer Aufhebung gemäß Artikel 67 des LegID. Nr. 159/2011 (*Kodex der Anti-Mafia-Gesetze*) bestehen.

Il/la richiedente dichiara che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, decadenza o di sospensione di cui all'articolo 67 D.Lgs. 159/2011 (*Codice delle leggi antimafia*).

Der Antragsteller/Die Antragstellerin erklärt, dass die Struktur oder Fläche die geltenden urbanistischen Bestimmungen gemäß Landesgesetz Nr. 13/1997 igF, einhält, und im Besitz der entsprechenden Bescheinigungen und Ermächtigungen zu sein.

Il/la richiedente dichiara che la struttura o il terreno risponde alle disposizioni urbanistiche vigenti di cui alla legge provinciale n. 13/1997 e s.m., e di essere in possesso delle relative certificazioni e autorizzazioni.

Der Antragsteller/die Antragstellerin erklärt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des Art. 5 des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il/la richiedente dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione dell'art. 5 della LP n. 17/1993 e successive modifiche saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Der Antragsteller/Die Antragstellerin verpflichtet sich dazu, diesem Dienst jegliche Änderung von Daten **innerhalb von sieben Tagen** mit dem vorgesehenen Formblatt mitzuteilen.

Il/la richiedente si impegna a comunicare a questo Servizio ogni variazione di dati **entro il termine di sette giorni** con il modello previsto.

D. Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr. 196/2003) Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.Lgs. 196/2003)

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der Tierärztliche Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 9/1995 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Art. 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare del trattamento dei dati è il Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. I dati forniti verranno trattati anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 9/1995. Responsabile del trattamento è il Direttore del Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli artt. 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il richiedente/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Ort und Datum
Luogo e data

Unterschrift (und Stempel)
firma (e timbro)

E. Anlage / Allegato

- Verpflichtend, ausgenommen bei digitaler Unterschrift:* Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels des Antragstellers/der Antragstellerin
- Obbligatoria, salvo uso firma digitale:* fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del/della richiedente